

**Программа профессиональной переподготовки с присвоением дополнительной
квалификации «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

Исторический факультет МГУ предлагает обучение по программе профессиональной переподготовки с присвоением дополнительной квалификации **«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)»**. Программа предназначена для тех, кто заинтересован в совершенствовании компетенции в области английского языка и в расширении профессиональных возможностей благодаря овладению переводческими навыками в сфере профессиональной коммуникации.

Слушатели, успешно освоившие предложенную программу обучения, получают **диплом о дополнительном образовании и еще одну профессию – профессию переводчика!** Таким образом, выпускник бакалавриата одновременно становится обладателем двух дипломов! Это позволяет более уверенно чувствовать себя на современном рынке труда, иметь дополнительное документальное подтверждение своего высокого уровня владения английским языком и быть востребованным специалистом в различных международных организациях, сфере интернационального научного и культурного сотрудничества, государственных структурах, занимающихся вопросами внешней политики и международных отношений. Студентам исторического факультета данная программа дает хороший шанс получить диплом о дополнительном образовании, комфортно совмещая это с учебой по основному направлению подготовки.

Цель программы – подготовить специалиста, способного осуществлять переводческую деятельность и содействовать межкультурной коммуникации как в рамках своих непосредственных профессиональных интересов, так и в более широкой гуманитарной сфере (история, социально-политическая сфера, международные отношения, культура, общегуманитарная тематика, научная деятельность в этих областях).

Программа предусматривает

- овладение основами теории английского языка,
- повышение общего уровня практического владения английским языком,
- изучение теоретических основ и специфики разных видов перевода,
- освоение существующих переводческих техник и стратегий,
- формирование навыков письменного и устного перевода с английского языка на русский и с русского на английский,

- расширение страноведческих знаний (в частности, углубление знаний по истории англоязычных стран),
- повышение культуры речи, уровня владения русским литературным языком и приобретение навыков лингвистического анализа текста,
- совершенствование навыков профессионального использования словарей, справочных материалов, других вспомогательных информационных средств и электронных ресурсов для осуществления перевода.

Программа предполагает изучение следующих **дисциплин**.

- Основы теории английского языка.
- Основы теории перевода.
- Стилистика и прагматика текста. Введение в лингвистический анализ.
- Практический курс профессионально ориентированного перевода.
- Переводческая практика.

Значительное внимание уделяется **практическим занятиям** по профессионально ориентированному переводу.

Программа рассчитана на четыре семестра (общая трудоемкость – 1100 академических часов). Начало обучения в сентябре. Занятия проводятся в **вечернее время**, по 4 пары (8 часов) в неделю в здании Шуваловского корпуса МГУ имени М.В. Ломоносова по адресу: г. Москва, Ломоносовский проспект, дом 27, корпус 4. По завершении обучения проводится **итоговая аттестация в форме итогового квалификационного экзамена**. При успешной сдаче экзамена выдается **диплом МГУ установленного образца о профессиональной переподготовке с присвоением дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)»**. **Стоимость всего курса обучения – 180 000 рублей (оплата в четыре этапа по семестрам)**.

Для обучения по программе приглашаются обладатели диплома о высшем образовании в сфере истории, а также в смежных сферах (социально-политическая сфера, международные отношения, культура и культурология), студенты старших курсов бакалавриата (диплом переводчика будет выдан после завершения ими первой ступени основного образования). Минимальный уровень владения английским языком потенциальных слушателей программы – B2 (Upper-Intermediate) по общеевропейской классификации уровней языковой компетенции CEFR. Прием на обучение осуществляется

по результатам собеседования. **Собеседование состоится 9 сентября 2022 года на кафедре иностранных языков исторического факультета (аудитория E241).**

Занятия ведут преподаватели кафедры иностранных языков исторического факультета МГУ. Для записи на собеседование и консультаций обращайтесь к руководителю программы Анне Викторовне Вестфальской по электронному адресу perevodchik.hist@gmail.com . За дополнительной информацией следите на официальном сайте исторического факультета МГУ и его страницах в социальных сетях.